

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Lingua: Lingua A2, I: Expresión escrita e oral: Español				
Materia	Lingua: Lingua A2, I: Expresión escrita e oral: Español			
Código	V01G230V01202			
Titulación	Grao en Tradución e Interpretación			
Descritores	Creditos ECTS	Sinale	Curso	Cuadrimestre
	6	FB	1	2c
Lingua de impartición	Castelán			
Departamento	Lingua española			
Coordinador/a	Anaya Revuelta, Inmaculada			
Profesorado	Anaya Revuelta, Inmaculada			
Correo-e	ianaya@uvigo.es			
Web				
Descrición xeral	A materia revisa en profundidade e reforza os coñecementos que posúen os discentes dunha das súas linguas maternas, o español. Ademais, a materia incide na aplicación práctica da norma académica adaptada á construción de discursos orais e escritos de carácter formal en contextos comunicativos diversos.			

Competencias	
Código	
A1	Que os estudantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral e adoita atoparse a un nivel que, malia se apoiar en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo.
A2	Que os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ó seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.
A3	Que os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.
A4	Que os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solución a un público tanto especializado coma non especializado.
A5	Que os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.
C3	Dominio da lingua propia, escrita e oral
C4	Coñecer norma e usos das linguas de traballo
C10	Capacidade de traballo en equipo
C18	Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica
D1	Comunicación oral e escrita na lingua propia. Prestarase especial atención ao coñecemento e correcto uso das 2 linguas cooficiais da Comunidade Autónoma de Galicia
D7	Toma de decisións
D12	Traballo en equipo
D18	Creatividade
D23	Capacidade de traballo individual

Resultados de aprendizaxe			
Resultados previstos na materia	Resultados de Formación e Aprendizaxe		
Desenvolver as habilidades de comprensión e de expresión escrita.	A1 A4	C4	D1
Ampliar o repertorio léxico e textual na lingua materna español.	A1	C3	D23

Fomentar a aplicación práctica dos coñecementos gramaticais, léxicos e culturais á análise, creación e revisión de todo tipo de textos.	A2	C10 C18	D1 D18
Capacitar aos alumnos para analizar, sintetizar e extraer de forma crítica a información principal e secundaria dunha manifestación discursiva oral ou escrita e poñela en común.	A3	C18	D7 D12
Proporcionarlle a información e ferramentas necesarias ao discente para que manexe con soltura os recursos bibliográficos de calidade que contribúan a un óptimo desenvolvemento das actividades profesionais de corrección, traducción e interpretación textual.	A5		

Contidos

Tema	
Tema 1. O español escrito.	1.1. O proceso da escritura. Principais erros e dificultades 1.2. Unidades e niveis na organización do texto 1.3. Claridad, coherencia e cohesión.
Tema 2. O diccionario como ferramenta de uso.	2.1. Concepto e caracterización. 2.2. Tipos de diccionarios.
Tema 3. A comunicación oral.	3.1. Discurso oral/ discurso escrito 3.2. Elementos da comunicación oral. 3.3. Chaves para falar en público.
Tema 4. Como facer unha presentación.	4.1. Fases para a súa elaboración. 4.2. Presentacións. .

Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Actividades introdutorias	2	3	5
Lección maxistral	18	45	63
Resolución de problemas de forma autónoma	14	21	35
Presentación	6	18	24
Traballo tutelado	4	8	12
Traballo	2	7	9
Exame de preguntas de desenvolvemento	2	0	2

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente

	Descrición
Actividades introdutorias	As primeiras sesións están enfocadas a coñecer o grao de coñecemento que ten o *estudiantado, cales son os seus intereses e expectativas, que obxectivos pretenden alcanzar, etc. Para iso realízanse algúns exercicios que teñen como obxecto reflectir o coñecemento da lingua e espertar o seu interese.
Lección maxistral	Actividade teórica. Consiste na exposición dos contidos xerais da materia co obxectivo de comunicar coñecementos e metodoloxías de análises. As explicacións estarán ordenadas e ben estruturadas e contarán con exemplos claros que aseguren a comprensión dos contidos. Ocasionalmente poderán estar apoiadas por presentacións.
Resolución de problemas de forma autónoma	Formularanse na aula unha serie de problemas e exercicios relacionados coa materia traballada nas clases. O obxectivo é reflexionar e relacionar teoría e práctica. Tamén constitúe unha actividade básica para reforzar os coñecementos que se van adquirindo.
Presentación	Actividade práctica. A profesora da materia dará unhas indicacións xerais sobre a forma idónea de realizar unha presentación oral. A partir destas explicacións esta liña metodológica irá orientada ao estudiantado. O obxectivo final é que o estudiantado realice unha presentación de forma individual, na que quede reflectida a metodoloxía apresa en clase.
Traballo tutelado	Actividade práctica orientada na aula pola docente. Trátase de traballos de curta extensión, tutelados pola profesora, encamiñados a expor reflexións sobre o apreso en clase e a saber expresalo con corrección.

Atención personalizada

Metodoloxías	**Descrición**
Traballo tutelado	Exercicios realizados en clase, revisados na aula pola profesora.
Resolución de problemas de forma autónoma	Exercicios realizados en clase, revisados na aula pola profesora.
Probas	**Descrición**
Traballo	Todos os traballos serán orientados e dirixidos pola docente

Avaliación

	Descrición	Cualificación	Resultados de Formación e Aprendizaxe		
Presentación	Consistirá na presentación oral dun tema por parte do alumnado	45	A2 A4	C3 C10 C18	D12 D18 D23
Traballo	Consistirá en la elaboración de prácticas realizadas en clase. Para llegar al 5 en esta parte hay que haber presentado la mitad de las prácticas más una.	10	A1 A2 A3 A4 A5	C3 C4 C18	D1 D7 D12 D23
Exame de preguntas de desenvolvemento	Consistíirá nunha proba de comunicaión escrita	45	A1	C3 C4 C10 C18	D1

Outros comentarios sobre a Avaliación

Ao comezo do curso, o alumnado deberá indicarlle á docente a forma de avaliación pola que optan, é dicir, avaliación continua (traballos de aula, presentacións, probas, etc.) ou avaliación única (o exame terá lugar na data indicada no calendario oficial de exames da FFT). Os discentes que se acollan ao sistema de avaliación única realizarán un exame no que terán cabida cuestións teóricas e prácticas. O exame para o alumnado que opte pola modalidade de avaliación continua terá lugar durante a última semana do curso. O alumnado que opte pola avaliación continua e que non supere a materia ao final do cuadrimestre poderán presentarse á convocatoria oficial de xullo e ás sucesivas convocatorias, nas que non se gardarán as cualificacións obtidas a través das probas, actividades e traballos realizados ao longo do curso. O estudantado Erasmus poderá realizar as probas coa axuda dun dicionario. O exame de xullo constará dunha parte teórica e unha parte práctica. Tanto nas probas como no resto dos exercicios propostos ao longo do curso penalizaranse os erros ortográficos, os erros na expresión, as incoherencias sintácticas, etc.; se durante a corrección de actividades e traballos detéctase copia ou plaxio, os referidos traballos non se valorarán.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Álvarez Marañón, Gonzalo, **El arte de presentar**, 1, Gestión 2000, 2012

Ballenato Prieto, Guillermo, **Comunicación eficaz**, 1, Pirámide, 2013

Cassany, Daniel, **La cocina de la escritura**, Barcelona: Anagrama,

Leonardo Gómez Torrego. coord., **Número monográfico dedicado a la norma. Español Actual**, Arco/Libros,

Bibliografía Complementaria

Estrella Montolío coord., **Manual de escritura académica y profesional. EStrategias discursivas**, Ariel,

Real Academia Española, **Ortografía de la lengua española**, Madrid, Espasa,

Real Academia Española, **Diccionario panhispánico de dudas**, Madrid, Santillana,

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, **Nueva gramática de la lengua española**, Madrid: Espasa,

Rodríguez Barcia, Susana, **Introducción a la lexicografía**, Madrid, Síntesis, 2016

Recomendacións

Materias que continúan o temario

Lingua: Lingua A1, I: Expresión escrita e oral: Español/V01G230V01102
Lingua A2, II: Introdución ás linguas de especialización: Español/V01G230V01402

Outros comentarios

O alumnado Erasmus debe posuír un nivel de español equivalente a C1.

Plan de Continxencias

Descrición

=== MEDIDAS EXCEPCIONAIS PLANIFICADAS ===
Ante a incerta e imprevisible evolución da alerta sanitaria provocada polo *COVID-19, a Universidade de Vigo establece unha planificación extraordinaria que se activará no momento en que as administracións e a propia institución determíneno atendendo a criterios de seguridade, saúde e responsabilidade, e garantindo a docencia nun escenario non presencial ou

parcialmente presencial. Estas medidas xa planificadas garanten, no momento que sexa preceptivo, o desenvolvemento da docencia dun modo máis áxil e eficaz ao ser coñecido de antemán (ou cunha ampla antelación) polo alumnado e o profesorado a través da ferramenta normalizada e institucionalizada das guías docentes.

=== ADAPTACIÓN DAS METODOLOXÍAS ===
* Metodoloxías docentes que se manteñen

Actividades introductorias: Actividade encamiñada a tomar contacto e reunir información sobre o estudiantado, así como a presentar a materia, a través das ferramentas de teledocencia,Campus Remoto e Faitic. Esta sesión impartida en modalidade síncrona na aula virtual poderá ser gravada para que o estudiantado con problemas de conexión poida acceder a elas de forma asíncrona.

Lección Maxistral: Exposición por parte da profesora dos contidos sobre a materia obxecto de estudo, no horario oficial establecido pola facultade, a través das ferramentas de teledocencia Campus Remoto e Faitic. As sesións impartidas en modalidade síncrona nas aulas virtuais poderán ser gravadas para que o estudiantado con problemas de conexión poida acceder a elas de forma asíncrona.

Resolución de problemas: O estudiantado realizará exercicios a través da modalidade asíncrona, baixo as directrices e supervisión da profesora. Para a realización destas actividades o estudiantado deberá ler as lecturas e demais materiais proporcionados na plataforma Faitic.

Traballo tutelado: Traballos individuais que inclúen a lectura de artigos postos a disposición do estudiantado a través da plataforma Faitic e/ou a investigación doutras fontes en relación cun ou máis temas. Finaliza coa redacción e entrega á profesora dun traballo.

Metodoloxías docentes que se modifican

Ningún

Mecanismo non presencial de atención ao alumnado (tutorías)

A atención personalizada realizarase no despacho virtual da profesora (nº 125), en horario de tutorías oficiais, previa cita concertada, a través do correo electrónico.

Modificacións (si proceden) dos contidos a impartir
Ningunha

Bibliografía adicional para facilitar o auto-aprendizaxe
En cada tema, a profesora indicará a lectura ou lecturas que considere necesarias e facilitará a maneira de acceder a ela (Faitic, enlaces web, etc.)

Outras modificacións
Ningunha

=== ADAPTACIÓN DA AVALIACIÓN ===
Probas xa realizadas
Primeira edición de actas (xaneiro-maio)
O estudiantado que siga o sistema de avaliación continua realizará un exame que coincidirá coa data establecida no calendario oficial de exames da FFT, en modalidade síncrona; a proba consistirá na realización dun exame oral sobre o contido da materia, cunha duración máxima de 20 minutos. Esta proba completarase coa redacción dun texto que o estudiantado terá que realizar nese momento e envialo ao correo da profesora, no tempo que esta considere adecuado (media hora, aproximadamente). Estas dúas probas sumarán un 60% da nota. O 40% restante consistirá na elaboración dunha presentación oral que o estudiantado terá que elaborar, seguindo a técnica apresa en clase.
O estudiantado que non siga o sistema de avaliación continua terá avaliación única mediante un exame obrigatorio, na data oficial establecida no calendario de exames da FFT, no que a cualificación suporá o 100% da nota final. Esta proba será exactamente igual que a descrita anteriormente, é dicir, constará de tres partes: a primeira, un exame oral sobre o contido; a segunda, elaboración dun texto e a terceira, unha presentación oral. En caso de problemas de conexión para realizar calquera destes exames, o exame realizarase por correo electrónico, salvo a parte de presentación oral que consistirá en gravar unha presentación e enviala á profesora.

Segunda edición de actas (xuño-xullo)

(A) O estudiantado de avaliación continua que realice todos os traballos prácticos e obteña unha cualificación, como mínimo de 5 sobre 10, non terá que volver presentalos. Neste caso, só deberá superar un exame sobre a materia impartida nas clases teóricas, que coincidirá coa data establecida no calendario oficial de exames da FFT, no que a cualificación suporá o 50% da nota final.
Esta proba consistirá nun exame oral sobre os contidos da materia no campus remoto, cunha duración de 20 minutos, como máximo. Ademais, o estudiantado terá que redactar un texto e envialo por correo á profesora no tempo que esta estime oportuno (media hora, máis ou menos). Por último, o estudiantado terá que preparar unha presentación oral, de acordo ás técnicas apresas en clase. Pode realizala no campus remoto ou ben facer unha gravación e enviala á profesora.

(B) O estudiantado que non consiga a nota mínima requirida durante o curso ordinario nos traballos prácticos, o de avaliación única e o estudiantado de cursos posteriores deberá realizar un exame que coincidirá coa data oficial establecida no calendario de exames da FFT, no que a cualificación suporá o 100% da nota final. Esta proba consistirá nun exame oral sobre os contidos da materia no campus remoto, cunha duración de 20 minutos, como máximo. Ademais, o estudiantado terá que redactar un texto e envialo por correo á profesora no tempo que esta estime oportuno (media hora, máis ou menos). Por último, o estudiantado terá que preparar unha presentación oral, de acordo ás técnicas apresas en clase. Pode realizala no campus remoto ou ben facer unha gravación e enviala á profesora.
Comunicarase por *Faitic o día, hora do exame oral coa suficiente antelación.

Plan de continxencia sobre a modalidade mixta, na que unha parte do estudantado asistirá ás aulas de forma presencial e outra parte seguirá as clases dun modo síncrono (preferentemente) ou asíncrono: o profesorado manterá as metodoloxías, a atención personalizada e os sistemas de avaliación como se indica para a modalidade presencial, adaptando os grupos de estudantes e as quendas para cumprir coa normativa sanitaria que se estableza no seu momento.